

บทที่ 5

สรุปผลการวิจัย อภิปรายผล และข้อเสนอแนะ

ประโยคคำถามในภาษาจีน เป็นประโยคคำถามที่แสดงถึงสิ่งที่ผู้พูดต้องการทราบจากผู้ฟัง โดยผู้พูดมีความตั้งใจและต้องการได้รับคำตอบ หรือทดสอบ ประเมินความคิดของผู้ฟัง แบ่งเป็น 4 ชนิด คือ

1. ประโยคคำถามให้ตอบรับหรือปฏิเสธ 是非問句 shífēi wènjù
2. ประโยคคำถามเนื้อความ 特指問句 tèzhǐ wènjù
3. ประโยคย้อนถาม 反問句 fǎnwènjù
4. ประโยคคำถามให้เลือกเอา 選擇問句 xuǎnzé wènjù

5.1 สรุปผลการวิจัย

คำ ma เป็นคำลงท้ายแสดงการถามที่ใช้ในประโยคคำถามให้ตอบรับหรือปฏิเสธ โดยผู้พูดมีความตั้งใจและความต้องการที่จะได้รับคำตอบ

ในการศึกษาเปรียบเทียบคำ ma กับคำในภาษาไทยที่มีความหมายเดียวกันนั้นผู้ศึกษาได้ใช้แนวคิดในการวิเคราะห์ประโยคคำถามให้ตอบรับหรือปฏิเสธในภาษาไทยของจิตรกรรณ์ เกียรติไพบูลย์ ดังนี้

เกณฑ์กำหนดจำแนกข้อที่ 1: ผู้พูดอาจมีความปรารถนาหรือความมุ่งหวังที่จะได้รับคำตอบอย่างที่ตนต้องการจากผู้ฟัง และแสดงออกถึงความปรารถนานั้น

เกณฑ์กำหนดจำแนกข้อที่ 2: ผู้พูดอาจสามารถแสดงคาดคะเนลักษณะของคำตอบได้ ซึ่งแสดงว่าผู้พูดมีข้อมูลเกี่ยวกับเรื่องที่ถามและคำตอบมากพอ

เกณฑ์กำหนดจำแนกข้อที่ 3: ผู้พูดอาจมีความแน่ใจในคำตอบที่คาดคะเนไว้

เกณฑ์กำหนดจำแนกข้อที่ 4: ผู้พูดอาจมีข้อมูลเดิมเกี่ยวกับเรื่องที่ถามอยู่ก่อนแล้ว

เกณฑ์กำหนดจำแนกข้อที่ 5: ผู้พูดอาจถามคำถามโดยต้องการคำตอบ

จากการศึกษาพบว่า ma เพียงคำเดียว สามารถทำหน้าที่ตรงกับคำในภาษาไทยที่มีความหมายเดียวกันได้หลายคำ ดังนี้ หรือเปล่า หรือยัง ไหม ใช่ไหม ใช่หรือไม่ ถูกไหม ถูกหรือไม่ ใช่ได้ไหม ใช่ได้หรือไม่ ได้ไหม ได้หรือไม่ หรือ

5.2 อภิปรายผลการวิจัย

ตารางแสดงการวิเคราะห์ค่า ma ในประโยคคำถามแบบตอบรับหรือปฏิเสธที่เป็นคำถามแท้

เกณฑ์กำหนด จำแนก ประโยคคำถาม แท้ ma	1	2	3	4		5
				4.1	4.2	
ma เทียบกับ <i>หรือเปล่า</i>	×	×	×	×	×	×
ma เทียบกับ <i>หรือยัง</i>	×	×	×	×	×	/
ma เทียบกับ <i>ไหม</i>	/	×	×	×	×	×
ma เทียบกับ <i>หรือไม่</i>	/	×	×	×	×	×

เครื่องหมาย / แสดงว่าตรงตามเกณฑ์ ส่วนเครื่องหมาย × แสดงว่าไม่ตรงตามเกณฑ์

เกณฑ์กำหนดจำแนกข้อที่ 1	มีความปรารถนาในลักษณะคำตอบ: <i>ไหม หรือไม่</i>
เกณฑ์กำหนดจำแนกข้อที่ 2	มีการแสดงการคาดคะเนคำตอบ
เกณฑ์กำหนดจำแนกข้อที่ 3	มีความแน่ใจ และแสดงออกถึงความแน่ใจในคำตอบ
เกณฑ์กำหนดจำแนกข้อที่ 4.1	มีความเชื่อดังเดิมตรงกับข้อมูลที่ได้รับใหม่
เกณฑ์กำหนดจำแนกข้อที่ 4.2	มีความเชื่อดังเดิมขัดแย้งกับข้อมูลที่ได้รับใหม่
เกณฑ์กำหนดจำแนกข้อที่ 5	ต้องการคำตอบเกี่ยวกับเวลา: <i>หรือยัง</i>

ตารางแสดงการวิเคราะห์คำ ma ในประโยคคำถามแบบตอบรับหรือปฏิเสธที่เป็นคำถามทดสอบ

เกณฑ์กำหนดจำแนก	1	2	5
ประโยคคำถามทดสอบ ma			
ma ปรากฏร่วมกับคำต่างๆ ที่ให้ความหมายเทียบกับ <u>ใช่/ใหม่/ใช่หรือไม่</u> <u>ถูก/ใหม่/ถูกหรือไม่</u> <u>ใช้ได้/ใหม่/ใช้ได้หรือไม่</u> <u>ได้/ใหม่/ได้หรือไม่</u>	×	/	×

เครื่องหมาย / แสดงว่าตรงตามเกณฑ์ ส่วนเครื่องหมาย × แสดงว่าไม่ตรงตามเกณฑ์

- เกณฑ์กำหนดจำแนกข้อที่ 1 มีความปรารถนาในลักษณะคำตอบ
- เกณฑ์กำหนดจำแนกข้อที่ 2 มีการแสดงการคาดคะเนคำตอบ: ใช่/ใหม่ ใช่หรือไม่ ถูก/ใหม่ ถูกหรือไม่ ใช้ได้/ใหม่ ใช้ได้หรือไม่ ได้/ใหม่ ได้หรือไม่ หรือ
- เกณฑ์กำหนดจำแนกข้อที่ 4.1 มีความเชื่อดั้งเดิมตรงกับข้อมูลที่ได้รับใหม่
- เกณฑ์กำหนดจำแนกข้อที่ 4.2 มีความเชื่อดั้งเดิมขัดแย้งกับข้อมูลที่ได้รับใหม่
- เกณฑ์กำหนดจำแนกข้อที่ 5 ต้องการคำตอบเกี่ยวกับเวลา

สำหรับคำถามประเภทข้อนถามในภาษาจีนนั้น ผู้วิจัยพบว่าไม่สามารถใช้เกณฑ์ตามจิตรกรรม เกียรติไพบูลย์ ในการวิเคราะห์ได้ อย่างไรก็ตาม คำ ma ที่ปรากฏในประโยคคำถามประเภทประโยคข้อนถาม สามารถเทียบได้กับคำ หรือ ในภาษาไทย โดยคำถามจะไม่ได้ทำหน้าที่ถามคำถามโดยตรง และผู้พูดไม่ได้ต้องการคำตอบ

5.3 ข้อเสนอแนะ

จากการศึกษาพบว่า นอกจากคำ ma จะเป็นคำลงท้ายที่ใช้ในประโยคถามให้ตอบรับหรือปฏิเสธแล้ว ยังมีคำลงท้ายอื่นที่ใช้ในประโยคถามให้ตอบรับหรือปฏิเสธได้อีก คือ 吧 ba 啊 a 呢 ne อย่างไรก็ตาม คำลงท้ายทั้งสามนักวิชาการจีนยังมีความเห็นว่าควรจัดให้คำลงท้ายเหล่านี้เป็นคำลงท้ายแสดงการถามหรือไม่ (陸 俊明, 馬 真, 2003:265) และคำลงท้ายเหล่านี้นอกจาก

เป็นคำลงท้ายแสดงคำถามแล้ว ยังแสดงความหมายอะไรได้อีก จึงน่าที่จะมีการศึกษาคำลงท้ายเหล่านี้

นอกจากนี้ผู้วิจัยยังพบว่าการใช้น้ำเสียง 語調 ในลักษณะของเสียงสูง 升調 และเสียงต่ำ 降調 ในการออกเสียงประโยคคำถามที่มีคำลงท้ายเหล่านี้ ก็แสดงเจตนาอารมณ์ของผู้พูดที่แตกต่างกัน เช่น คำลงท้าย 啊 a นั้นเมื่อทำหน้าที่เป็นคำลงท้ายแสดงคำถาม ประโยคจะใช้น้ำเสียงสูงเท่านั้น ในขณะที่คำลงท้าย 呢 ne นั้นเมื่อทำหน้าที่เป็นคำลงท้ายแสดงคำถามแล้ว ประโยคสามารถใช้น้ำเสียงสูงหรือต่ำก็ได้โดยจะแสดงเจตนาอารมณ์ของผู้พูดในลักษณะที่แตกต่างกัน ดังนั้นจึงเป็นหัวข้อที่น่าสนใจในการศึกษาต่อไป